



## 1

## Instituciones médicas (*iryō kikan*)

### 1-1

### Tipos de instituciones médicas

- En Japón existen distintos tipos de instituciones médicas y cada una desempeña una función distinta. En caso de lesión leve, consulte a una clínica del barrio donde reside.

- i. Clínicas o consultorios médicos: en caso de lesión o enfermedad leves.
- ii. Hospitales pequeños (*chūshō byōin*): en caso de necesitar una intervención quirúrgica, tratamiento urgente o una hospitalización.
- iii. Hospitales grandes (*dai byōin*): en caso de asistencia urgente a pacientes en estado grave y que necesiten una asistencia especializada.

- Deberá mostrar la tarjeta del seguro de salud en los hospitales y clínicas. En caso de no hacerlo, tendrá que cargar con toda la totalidad de los gastos médicos.
- El especialista al que acudir será diferente según el tipo, gravedad o estado de la lesión o enfermedad. Tenga en cuenta la información que se detalla en el siguiente cuadro:

<b>Medicina interna (<i>naika</i>)</b>	realiza reconocimientos de enfermedades del aparato digestivo, aparato circulatorio, aparato respiratorio, sistema urinario, así como enfermedades hematológicas, endocrinológicas y neurológicas que no necesitan tratamiento quirúrgico. También puede acudir a un internista para recibir servicios de atención primaria como en caso de resfriado común o gripe.
<b>Cirugía (<i>geka</i>)</b>	atiende, por medio de una operación quirúrgica, heridas externas u órganos afectados por enfermedades como el cáncer.
<b>Pediatría (<i>shōnika</i>)</b>	atiende los problemas de salud infantiles.
<b>Ortopedia (<i>seikei geka</i>)</b>	atiende las enfermedades relacionadas con el aparato locomotor (huesos, articulaciones, músculos) o con el sistema nervioso.
<b>Oftalmología (<i>ganka</i>)</b>	atiende los problemas de salud ópticos.
<b>Odontología (<i>shika</i>)</b>	realiza tratamientos relativos a las patologías dentales, correcciones en la dentadura, etc.
<b>Obstetricia (<i>sanka</i>)</b>	atiende los trastornos concernientes al embarazo y parto.

## 1-2

## Cómo buscar instituciones médicas

- Existen varias formas de buscar instituciones médicas:

- Revistas de información pública de las municipalidades
- Internet
- Páginas web de información médica ofrecidas por las prefecturas

- \* Además, en el sitio web para turistas extranjeros que visitan Japón de la Organización Nacional de Turismo de Japón (JNTO) se puede realizar la búsqueda de instituciones médicas en idioma extranjero (instituciones médicas base designadas por el gobierno prefectural que aceptan extranjeros).

[https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi\\_guide.html](https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html)



- También es posible consultar a lo siguiente:

- Municipalidad correspondiente
- Centro de apoyo a la seguridad de atención médica (*iryō anzen shien center*)

- \* Aproximadamente 410 oficinas están disponibles en las prefecturas o municipios que cuentan con centros de sanidad.

**Para más detalles, consulte a la municipalidad donde reside.**

<https://www.anzen-shien.jp/center/>



- Aquellas personas que comprendan bien no el japonés también podrán buscar a través de las siguientes formas:

- Municipalidad de residencia
- Asociación de relaciones internacionales (*kokusai kōryū kyōkaï*) de la municipalidad correspondiente
- Organizaciones sin ánimo de lucro que ofrecen servicios en lenguas extranjeras



## 2

Seguro médico (*iryō hoken*)

Los residentes en Japón, ya sea de nacionalidad japonesa o extranjera, están obligados a inscribirse en un seguro médico público. Compartidos los gastos médicos entre todos los ciudadanos, a los afiliados se les garantiza la oportunidad de acceder a servicios médicos de alta calidad con un coste reducido.

## 2-1

Seguro de salud (*kenkō hoken*)

## (1) Requisitos para la inscripción

Los empleados de una compañía deberán adherirse al seguro de salud que les corresponda. Las siguientes personas están obligadas a hacerse miembros:

- i. Empleados de plantilla, representantes de una corporación social y ejecutivos
- ii. Aquellas personas que cumplen las 5 condiciones siguientes:
  - Su jornada de trabajo semanal supera las 20 horas
  - Su período de empleo podrá ser de 1 año o más (Anulado como requisito a partir de octubre de 2022. Se prevee tomarlo en cuenta a partir de los 2 meses a más.)
  - Su salario mensual es superior a los 88 000 yenes
  - No está cursando ningún tipo de estudios
  - Trabajan en una empresa con 501 empleados o más (101 empleados o más, a partir de octubre de 2022)
- iii. Los *part-timer* o *arubaito* cuya jornada semanal sea inferior a 30 horas, pero supera tres cuartos de las horas de trabajo de los empleados fijos de su misma compañía.

(2) Cuotas (*hokenryō*)

Por regla general, las cuotas del seguro se dividen equitativamente entre el empleador y el empleado. Los familiares dependientes de un beneficiario no tendrán que correr con gastos adicionales.

## (3) Detalles del subsidio

## Gastos médicos a cargo de los afiliados

Las proporciones de los gastos médicos con los que deberán correr los afiliados al seguro de salud serán distintas según la edad:

- Menores de 6 años (antes de la escolarización)..... 20 %
- Entre 6 y 69 años ..... 30 %
- Entre 70 y 74 años..... 20 % (30 % en caso de que sus ingresos o los de alguno de sus familiares superen un baremo establecido)

### Subsidio para tratamientos médicos (*ryōyōhī*)

- En caso de ser un recién empleado y no disponer de la tarjeta del seguro de salud.
- En caso de adquirir materiales ortopédicos (muletas, andadores, etc.).
- En caso de recibir masajes, acupuntura o un tratamiento por moxibustión que los médicos hayan considerado pertinente.
- En caso de recibir tratamiento médico fuera de Japón.

En los casos descritos arriba, primero deberá abonar el costo total de los gastos por su propia cuenta, pero una vez su solicitud sea aprobada, podrá recibir el subsidio y se le devolverá el porcentaje correspondiente de los gastos, menos el porcentaje a cargo de usted mismo.



### Subsidio para tratamientos médicos de coste elevado (*kōgaku ryōyōhī*)

En caso de que sus gastos médicos mensuales (en instituciones médicas o farmacias) excedan un baremo establecido, le devolverán los excedentes. No están incluidos los gastos derivados de las comidas o la reserva de habitaciones individuales durante la hospitalización. El baremo varía en función de su renta o si tiene 70 años de edad o más.

### Subsidio para traslados (*isōhī*)

A los afiliados con dificultad para el desplazamiento debido a una lesión o enfermedad y que necesiten un traslado (que los médicos consideren pertinente y urgente) se puede recibir un subsidio si cumplen los siguientes requisitos:

- Haber recibido el tratamiento adecuado gracias al traslado.
- Traslado debido a lesiones o enfermedades que claramente dificultan la capacidad para movilizarse.
- Tener algún otro motivo urgente o causa de fuerza mayor.

### Subsidio para una lesión o enfermedad (*shōbyō teatekin*)

En caso de que los afiliados no puedan trabajar por algún problema de salud y falten al trabajo durante 3 días consecutivos, se les abonará un subsidio en función del tiempo de baja a partir del 4º día. La duración del subsidio será, como máximo, de 1 año y 6 meses contados a partir del día de inicio de la asignación.

### Prestaciones por maternidad (*shussan ikuji ichijikin*)

Existen prestaciones por maternidad para reducir los gastos relativos al parto. Están disponibles para las mujeres que den a luz inscritas en el seguro de salud (o alguno de sus familiares lo esté). En principio, la asignación es de 420 000 yenes (500 000 yenes a partir de abril de 2022) por bebé.

### Subsidio por parto (*shussan teatekin*)

En caso de que las afiliadas soliciten una baja laboral por parto, se puede recibir un subsidio. El período contemplado para esta asignación es desde los 42 días previos al parto (98 días en caso de parto múltiple) y hasta los 56 días posteriores al parto.

### Subsidio para tratamientos médicos de un familiar (*ryōyōhī*)

Se puede recibir un subsidio en caso de lesión o enfermedad de alguna persona dependiente del afiliado (suscriptor). Las condiciones para recibir este subsidio son las mismas que las que hay para recibir un subsidio para tratamientos médicos.

## 2-2

**Plan nacional del seguro de salud (*Kokumin kenkō hoken*)****(1) Requisitos para la inscripción**

- Aquellas personas menores de 75 años inscritas en el registro civil que no están afiliadas al seguro de salud indicado por su empresa deberán afiliarse al Plan nacional del seguro de salud.
- Los ciudadanos extranjeros también están obligados a adherirse al Plan nacional del seguro de salud, con las siguientes excepciones:

- Si su período de estadía inferior a 3 meses.\*
- Si tiene estatus de residencia de estadía de corta duración.
- Si tiene estatus de residencia de actividades concretas, específicamente en tratamiento médico o proporcionando cuidados a un tercero con dicho estatus.
- Si tiene estatus de residencia de actividades concretas, específicamente turismo, recreo u otras actividades similares.
- Si tiene estatus de residencia de diplomático.
- Si se encuentra en Japón de manera irregular.
- Si es originario de alguno de los países incluidos en el acuerdo de seguridad social con Japón y disponen del certificado de afiliación al seguro social (*shakai hoken*) emitido por el gobierno de su país de origen.



- \* Aunque el período de estadía sea inferior a 3 meses, podrá inscribirse en el Plan Nacional del seguro de salud en caso de poseer los documentos que acrediten más de 3 meses de estadía y disponer de alguno de los siguientes estatus de residencia:

- Realización de espectáculos (*kōgyō*)
- Capacitación técnica (*ginō jissū*)
- Estadía familiar (*kazoku taizai*)
- Actividades concretas (excepto en caso de coincidir con 3 o 4)

**(2) Trámites de inscripción y renuncia**

Los trámites de inscripción y renuncia del Plan nacional del seguro de salud\* se realizan en su municipalidad. Para más detalles, consulte a la oficina correspondiente.

- \* Deberá darse de baja en el Plan nacional del seguro de salud en los siguientes casos:

- En caso de mudarse de un municipio a otro
- En caso de haberse afiliado en el seguro de salud de la compañía

**(3) Cuotas (*hokenryō*)**

Las cuotas se calculan por familia y varía en función de los ingresos o el número de afiliados. El cabeza de familia está obligada a abonar las cuotas

- \* Podrán darse casos de reducción de la cuota dependiendo de los ingresos y las condiciones de vida. Para más detalles, consulte a la municipalidad donde reside.

## (4) Detalles del subsidio

### Gastos médicos a cargo de los afiliados

Las proporciones de los gastos médicos con los que deberán correr los afiliados son las siguientes:

- Menores de 6 años  
(antes de la escolarización) ..... 20 %
- Entre 6 y 69 años ..... 30 %
- Entre 70 y 74 años ..... 20 % (30 % en caso de que sus ingresos o los de alguno de sus familiares superen un baremo establecido)

### Subsidio para tratamientos médicos (*ryōyōhi*)

- En caso de ser un recién empleado y no disponer de la tarjeta del seguro de salud.
- En caso de adquirir materiales ortopédicos (muletas, andadores, etc.).
- En caso de recibir masajes, acupuntura o un tratamiento por moxibustión que los médicos hayan considerado pertinente.
- En caso de recibir tratamiento médico fuera de Japón.

En los casos descritos arriba, primero deberá abonar la totalidad de los gastos por su propia cuenta, pero una vez aprobada su solicitud, podrá recibir el subsidio y se le devolverá el porcentaje correspondiente de los gastos, menos el porcentaje a cargo de usted mismo.



### Subsidio para tratamientos médicos de coste elevado (*kōgaku ryōyōhi*)

En caso de que sus gastos médicos mensuales (en instituciones médicas o farmacias) sobrepasen un baremo establecido, le devolverán los excedentes. No están incluidos los gastos derivados de las comidas o la reserva de habitaciones individuales durante la hospitalización. El baremo varía en función de su renta o si tiene 70 años de edad o más.

### Subsidio para traslados (*isōhi*)

A los afiliados con dificultad para el desplazamiento debido a una lesión o enfermedad y que necesiten un traslado (que los médicos consideren pertinente y urgente) se puede recibir un subsidio si cumplen los siguientes requisitos:

- Haber podido recibir el tratamiento pertinente después del traslado
- Traslado debido a una lesión o enfermedad que claramente dificulta la capacidad para movilizarse.
- Tener algún otro motivo urgente o causa de fuerza mayor.

### Prestaciones por maternidad (*shussan ikuji ichijikin*)

Existen prestaciones por maternidad para reducir los gastos relativos al parto. Están disponibles para las mujeres que den a luz inscritas en el seguro de salud (o alguno de sus familiares lo esté). En principio, la asignación es de 420 000 (500 000 yenes a partir de abril de 2023) yenes por bebé.

## Sistema de cuidado médico para personas de 75 años o más (*kōki kōreisha iryō seido*)

### (1) Requisitos para la inscripción

#### En caso de haber cumplido los 75 años

- Las personas mayores de 75 años inscritas en el registro civil deberán sumarse al Sistema de cuidado médico para personas de 75 años o más.
- Las personas entre 65 y 74 años con alguna de las discapacidades graves estipuladas también podrán afiliarse a este sistema.
- Para unirse, deberá darse de baja en el seguro de salud en el que estaba previamente afiliado.
- Los ciudadanos extranjeros de más de 75 años deberán sumarse al Sistema de cuidado médico para personas de 75 años o más, excepto en los siguientes casos:



- Si su período de estadía inferior a 3 meses.\*
- Si tiene estatus de residencia de estadía de corta duración.
- Si tiene estatus de residencia de actividades concretas, específicamente en tratamiento médico o proporcionando cuidados a un tercero con dicho estatus.
- Si tiene estatus de residencia de actividades concretas, específicamente turismo, recreo u otras actividades similares.
- Si tiene estatus de residencia de diplomático.
- Si se encuentra en Japón de manera irregular.
- Si es originario de alguno de los países incluidos en el acuerdo de seguridad social con Japón y disponen del certificado de afiliación al seguro social (*shakai hoken*) emitido por el gobierno de su país de origen.

\* Aunque el período de estadía sea inferior a 3 meses, podrá inscribirse en el Sistema de cuidado médico para personas de 75 años o más en caso de poseer los documentos que acrediten más de 3 meses de estadía y disponer de alguno de los siguientes estatus de residencia:

- Realización de espectáculos (*kōgyō*)
- Capacitación técnica (*ginō jisshū*)
- Estadía familiar (*kazoku taizai*)
- Actividades concretas (excepto en caso de coincidir con 3 o 4)

### (2) Trámites de inscripción y renuncia

Los trámites de inscripción y renuncia del Sistema de cuidado médico para personas de 75 años o más se realizan en la municipalidad donde reside. Para más detalles, consulte a la oficina correspondiente.

En caso de mudarse de un municipio a otro, deberá darse de baja de este sistema.

### (3) Cuotas (*hokenryō*)

Las cuotas son la suma del importe básico que todos los afiliados deberán abonar equitativamente y otro importe variable en función de sus propios ingresos.

Podrán darse casos de reducción de la cuota dependiendo de los ingresos, las condiciones de vida o de si estaba adherido en el seguro de salud de la compañía donde trabajaba. Para más detalles, consulte a la municipalidad donde reside.

### (4) Detalles del subsidio

#### Gastos médicos a cargo de los afiliados

Las proporciones de los gastos médicos con los que deberán cargar los afiliados en el Sistema de cuidado médico para personas de 75 años o más será del 10 %. Sin embargo, deberán abonar el 30 % en caso de que sus ingresos superen un baremo establecido.

Además, a partir del 1 de octubre de 2022, las personas que superen cierto nivel de ingresos deberán realizar aportes de entre el 10 y el 20%, a excepción de quienes tengan ingresos comparables a trabajadores activos.

#### Subsidio para tratamientos médicos (*ryōyōhi*)

En los siguientes casos, usted tendrá primero que pagar por la totalidad de los gastos por cuenta propia, pero una vez su solicitud sea aprobada, podrá ser acreedor de un reembolso de los gastos, menos el porcentaje a cargo de usted mismo.

- En caso de ser un recién empleado y no disponer de la tarjeta del seguro de salud.
- En caso de adquirir materiales ortopédicos (muletas, andadores, etc.).
- En caso de recibir masajes, acupuntura o un tratamiento por moxibustión que los médicos hayan considerado pertinente.
- En caso de recibir tratamiento médico fuera de Japón.

En los casos descritos arriba, primero deberá abonar la totalidad de los gastos por su propia cuenta, pero una vez aprobada su solicitud, podrá recibir el subsidio y se le devolverá el porcentaje correspondiente de los gastos, menos el porcentaje a cargo de usted mismo.

#### Subsidio para tratamientos médicos de coste elevado (*kōgaku ryōyōhi*)

En caso de que sus gastos médicos mensuales (en instituciones médicas o farmacias) sobrepasen un baremo establecido, le devolverán los excedentes. No están incluidos los gastos derivados de las comidas o la reserva de habitaciones individuales durante la hospitalización. El baremo varía en función de su renta.





### Subsidio para traslados (*isōhi*)

A los afiliados con dificultad para el desplazamiento debido a una lesión o enfermedad y que necesiten un traslado (que los médicos consideren pertinente y urgente) se puede recibir un subsidio si cumplen los siguientes requisitos:

- Haber podido recibir el tratamiento pertinente después del traslado.
- Traslado debido a una lesión o enfermedad que claramente dificulta la capacidad para movilizarse.
- Tener algún otro motivo urgente o causa de fuerza mayor.

## 3 Medicamentos

- Los medicamentos se venden en farmacias, droguerías, etc.
- Los medicamentos podrán servir para el tratamiento de una lesión o enfermedad, pero deberá tener cuidado con su uso, puesto que podrán producir efectos secundarios.
- En caso de tener dudas o preguntas sobre ellos, consulte a alguno de los farmacéuticos o vendedores registrados que se encuentran en farmacias o droguerías.

\* Los vendedores registrados están autorizados para vender medicamentos sin receta médica (medicamentos de venta libre).

### 3-1 Farmacias

En las farmacias usted puede adquirir medicinas preparadas en base a las recetas proporcionadas por los médicos. Los farmacistas, además de preparar las medicinas, también le dan indicaciones sobre como tomarlas.

### 3-2 Droguerías

En las droguerías, como también en las farmacias, se pueden comprar medicamentos de venta libre. Sin embargo, no se venden medicamentos con prescripción médica.

